#### IN THE PRESS.

# HAND-BOOK

01

# WORLD-ENGLISH:

INSTRUCTIONS, EXERCISES, AND READINGS

IN THE

NEW ORTHOGRAPHY.

BY

ALEXANDER MELVILLE BELL,
Author of "Visible Speech," &c., &c., &c.

Price: 25 cents. (One Shilling.)

• orders may be sent to either of the publishers.

NEW YORK:

N. D. C. HODGES,

LONDON: TRÜBNER & CO.

57 & 50, LUDGATE HILL.

# WORLD-ENGLISH:

THE

# UNIVERSAL LANGUAGE

# REFERENCE

BY

ALEXANDER MELVILLE BELL,



NEW YORK:
N. D. C. HODGES,
47, LAPAYETTE PLACE

LONDON:
TRÜBNER & CO,

Copyright, 1888, by Alexander Melville Bell.



### CONTENTS.

			PAR.	PAGE
PROLOGUE,	•	•		5
Phonetic Writing of English,				3
Dedication to the Press,		•		5
World-English,	•	•		78
Fitness for Universality,			1,7	
Ordinary orthography untouched,			2	
Roman Letters retained,			4	
Alphabetic defects cured,			4	
Duty of governments,			5	
Introductory to Literary English,			6	
Two forms of writing necessary,			6	
WORLD-ENGLISH LETTERS AND SOUNDS,				8-13
Twenty-three unaltered letters,			8, 9, 10	
Sounds of the vowels,			11, 12, 13	
Name-sound of I,			14, 19	
Nine new letters for unrepresented consonants,			15	
Three discarded letters,			16	
Sounds of letters invariable,			17, 18	
Forms of the new letters,			20-27	
Phonetic memoranda,			28-33	
Alphabet limited to normal sounds,			34, 35, 36	
World-English for children,				
World-English for foreigners,				
English needs no grammatical change,				
EXEMPLIFICATIONS OF WORLD-ENGLISH,				-8, -0
REFERENCE TABLE OF THE ALPHABET				19
NOTE ON THE ALPHABET				20
English Sounds,				22
Universal Language,				24
Spelling Reform,				27
PHONETIC RULES,				28
Epit ogue				20

#### PROLOGUE.

CONDUCTORS of the Press have the power of greatly facilitating the object of this work, by making it known; or of retarding it, by simply ignoring the effort. Opposition is not to be looked for from any quarter.

There can be no doubt that phonetic writing of English is capable of an immense influence for good, both at home,—in our schools and among the illiterate—and abroad, by world-wide diffusion of intellectual benefits through practical acquaintance with the English language. The Press can determine whether this popular installation of "World-English" shall be immediately successful, or whether it must force its slow way against the impediment of mere inertia.

To the Press, on both sides of the Atlantic, this Work is dedicated, in hope that enlightened "periodical" assistance will not be wanting for public good.

# WORLD-ENGLISH.

- (1) No language could be invented for International use that would surpass English, in grammatical simplicity, and in general fitness to become the tongue of the World. The only drawback to extension of English has been its difficult and unsystematic spelling. This is, however, established in its literature; and any attempt to remodel the general otthography of the language would fail to have the slightest hope of success. But such alteration is not necessary. A way is open by which orthographic obstacles in the path of learners may be removed.
- (2) In the scheme herein presented the spelling of what may now be called "Literary English" is left absolutely untouched. "World-English" offers a free field for all needed improvements. National reverence for the glorious associations with the forms of our words will not, therefore, interfere with universal diffusion of the words themselves.
- (3) English is mother-tongue to rapidly increasing millions, in both hemispheres; and some knowledge of the language is demanded by all educated populations on the globe. Social and commercial necessities require that the acquisition of this knowledge shall be facilitated by removal of every impediment.
- (4) The Roman alphabet—although both redundant and incomplete—established as it is, cannot be displaced. But, for popular purposes, it must be cured of its defects. With superfluous letters discarded, and new letters introduced for unrepresented sounds, the anomalies which alone have made English difficult to learners, will disappear, and the beautiful simplicity of the language will become fully apparent.

- (5) The Governments of English-speaking nations have a duty to perform in this matter. Let them give recognition to the amended scheme of letters, introduce it in primary schools, and—through their various agencies—spread abroad the means of teaching this unrivaled speech to every People.
- (6) World-English is designed to be as little unlike Literary English as possible, so that the former may be used in schools as an introduction to the latter. This is very important; for, in order to leave present orthography undisturbed, a simpler mode of writing is absolutely necessary for beginners. Two forms of the written language must thus be equally acknowledged; one for lower classes of scholars, the other for higher classes. World-English is the *initiatory* form, from which pupils will be graded, in due course, into the literary form.
- (7) But World-English has also a wider applicability. It aspires, in fact, to be, by natural adaptation, THE UNIVERSAL LANGUAGE,—for which vague desires have long been entertained, although, hitherto, only futile efforts have been made. World-English, thus, supplies a convenient method for teaching children and illiterate adults to read; while it furnishes, besides, a simple and all-sufficient permanent form of the language, for non-scholastic learners, and for foreigners throughout the world.

WORLD-ENGLISH LETTERS AND SOUNDS.

#### Old Letters Retained.

(8) The following seventeen Consonant letters, associated with their customary sounds, are retained in the World-English alphabet:

b, d, f, h, j, k, l, m, n, p, r, s, t, v, w, y, z.

- (9) The following Consonant letter is now associated with a fixed sound instead of with fluctuating sounds:
  - g, as in go.
- (10) The five Vowel letters are now associated with fixed instead of fluctuating sounds:
  - a, as in an.
  - e, as in ell.
  - i, as in in.
  - o, as in on.
  - u, as in up.
- (11) The following four of the vowel letters,—discriminated by the mark [-]—denote the "long" sounds of the letters:
  - ā, as in ale.
  - ē, as in eel.
  - ō, as in old.
  - ū, as in rude, too, &c.
- (12) The following four letters,—discriminated by the mark
   [.]—denote specific vowel sounds:
  - à, as in ask.
  - è, as in err.
  - o, as in ore.
  - ù, as in pull, to, &c.
- (13) The following letter,—discriminated by the mark [~]—denotes a specific vowel sound:
  - ä. as in air.

#### New Letters.

- (14) The following modification of the letter i is introduced for the "long" sound of I: [See par. 19.]
  - 1, as in isle.
- (15) The following nine new Consonant letters have been added for sounds hitherto unrepresented in the alphabet: [See par. 20, 23-27.]

- c ch, as in church.
- s sh, in she; [ci in social, ti in nation, &c.]
- z [zh]; s, in pleasure, z, in azure, g, in rouge.
- t th. in thin.
- d [dh], th, in then.
- w wh, in when.
- u [yh], h, in hue.
- n ng, in sing, [n, in ink, finger, &c.]
- r, when not before a vowel.

#### Discarded Letters.

- (16) The following three letters have been discarded from the alphabet: \*
  - c, because having the same sound as k, or s.
  - q, because having the same sound as k.
  - x, because having the same sounds as ks, or gz.

# Sounds of the Letters.

- (17) In this Alphabetical Scheme ten of the letters are slightly modified forms of ordinary letters, and twenty-three are altogether unaltered. The latter have the same phonetic values in World-English as in Literary English; with this important distinction that the sound associated with any letter never varies, while, in Literary English, the sounds of the greater number of the letters are constantly varying. In World-English every sound has one fixed representative; and every letter has one fixed sound.
- (18) The five vowel letters a, e, i, o, u, represent the most usual sounds of these letters; and the other sounds of the same letters are distinguished by customary marks.
- (19) The letter i being inconveniently narrow to carry the sign of a "long" sound [-] an *elongated* form of the letter is used for the name-sound of I. [See par. 14.]

<sup>\*</sup> The discarded letters are, of course, available for foreign sounds.

# Forms of the New Letters.

- (20) In devising the forms of the new letters, the aim has been to combine suggestiveness with simplicity. These letters perform a grand service in World-English. The first six of the new consonant letters uniformly add a short line to the ordinary forms of c, s, z, t, d, w; thus showing the relation of the new letters to the old orthography, in which the letter h stands for the short line; as in ch, sh, zh, th, dh, wh.
- (21) The discarded letter c might have been used instead of the first new letter, but for the violence it would have done to old associations, in such combinations as nacun, vicus, for nation, vicious.
- (22) The Greek "theta," or the Anglo-Saxon character for th, might have been used instead of the fourth new letter; but the principle on which the other letters are formed furnishes, in t, a character of extreme simplicity, and one which harmonizes better with the rest of the alphabet.
- (23) The fifth new letter [d] shows that the relation of its sound to that of the preceding is the same as that of d to t.
- (24) The sound of the sixth new letter [w] is simply a non-vocal w, and not a combination of h and w, as the old orthography erroneously suggests.
  - (25) The sound of the seventh new letter [4] is a non-vocal y.
- (26) The eighth new letter [n] combines the commencement of an n with the termination of a g, and thus fitly represents the established sound of ng.
- (27) The ninth new letter [1] is necessary to distinguish between the Consonant sound, and the more common nan-consonantal sound of the letter r. The consonant (r) is heard only before a vowel.

#### Phonetic Memoranda.

(28) The sound of the letter U, as in "use," is written, as it is pronounced, with initial Y [yū].

- (29) Y and W, which in Literary English are very frequently employed as auxiliary Vowel-signs, are never so used in World-English. These letters invariably stand for their Consonant sounds, as heard in "yes" and "way."
- (30) The diphthong in "out," "now," &c., is composed of the sounds of a and u. [See par. 12.]
- (31) The diphthong in "oil," "boy," &c., is composed of the sounds of o and i. [See par. 10.]
- (32) The indefinite sound of unaccented a, as in a, sofa, alone, does not require any special mark to distinguish it from a. [See "unaccented vowels," p. 23.]
- (33) The forms of the physiological symbols of "Visible Speech" have not been drawn on to fill the gaps in the Roman alphabet; for the reason that every part of every symbol in that system is significant, and the characters, if borrowed, could not have carried with them their full meaning.

# Object of the World-English Alphabet.

- (34) The reader will observe that this scheme of letters is intended merely to facilitate English reading. For this purpose common letters are utilized to the greatest possible extent. The alphabet is limited to the elements of normal pronunciation. The sounds, for example, of a, in an, ale, air, ask, father, may not have exactly the same quality in the utterance of all speakers. But for practical purposes these differences are disregarded.
- (35) If we wanted to show the Anglican pronunciation of such words as "various, experience, glorious," we must write a sound which is unrepresented in common orthography; thus: "varius, eksperiens, glorius;" but the words would be no longer the same to all readers; whereas normal pronunciation will be denoted for every reader by the writing "värius, ekspēriens, glórius."

(36) So, too, different speakers will pronounce the letter 1 (I) with diverse shades of sound; but to readers of World-English the effect is simply "name-sound of I," however variously it may be uttered.

# Advantages of the World-English Alphabet.

- (37) Children and illiterate persons will be very readily taught to read from the new orthography; and they will afterwards make transition to reading from Literary English almost unconsciously. A phonetic initiation—so far from being a hindrance—has been proved to be a great assistance in forming the visual memory for spelling. The difference in appearance of a word in common orthography from that in its phonetic writing fixes its outline in the reader's mind: the word becomes a picture, and is remembered as a whole. Spelling is thus always learned by eye, rather than by rule.
- (38) To foreigners, World-English offers great advantages, for after merely elementary sounds have been learned from the voice of a speaker, a student, of whatever nationality, will master a correct English utterance from the writing.

# English Adapted for Universality.

(39) English does not require any alteration in grammar or construction to adapt it for its great function of universality. Should the critical reader discover any particulars in which change might be improvement, the points could be embodied in future text-books. Communications on this subject will be welcomed.

#### Illustrations.

(40) The following illustrations exemplify World - English typography, and, at the same time, furnish a test of its spontaneous intelligibility to readers of ordinary English.

- (41) The illustrations will, no doubt, be deciphered without difficulty; and the reader will, it is hoped, become increasingly sensible of prospective benefits from this mode of presenting his language—to school children—to the masses who cannot attend school—and to the multitudes eager to learn English, in foreign countries. Happily, he may, further, be disposed to coöperate in propagating the method within the sphere of his influence. A widely awakened interest, and a philanthropic spirit, may both be reasonably expected.
- (42) As the reader's knowledge of Literary English enables him to understand this phonetic form of the language, so will a knowledge of World-English be found to facilitate the reading of Literary English, by foreign and other students.

#### EXEMPLIFICATIONS OF WORLD-ENGLISH.

[Accent is always on the first syllable, unless otherwise expressed. The accent mark is placed after the accented vowel. Capital letters are not used in these illustrations.]

	numbėrz		dāz and munțs					
wun tū ţrē for flv siks sevn āt nın ten	ēle'vn twelv ţėrtēn förtēn fiftēn sikstēn sevntēn ātēn nıntēn twenti	ţėrti forti fifti siksti sevnti āti nınti hundred ţaŭzand milyun	sundā mundā tyūzdā tyūzdā turzdā frīdā saturdā janūári febrūári márç	āpril mā jūn . jùli' ôgust septe'mbėr oktö'bėr nòve'mbėr dēse'mbėr				

prolog.

kondu'ktorz ov di pres hav di påur ov grātli fasi'litātiņ di objekt ov dis wurk, bị mākiņ it nōn, or ov rētâ'rdiņ it, bị simpli ignô'rin di efort. opôzi'ṣun iz not tù bē lùkt for from eni kwortêr.

der kan të nö dàut dat fone'tik rıtin ov ingliş iz kāpabl ov an ime'ns influens for gud, böt at höm—in aur skūlz and amu'n di ili'terāt—and abrô'd, bi wurld-wid difyū'zun ov intele'ktyūal benifits, trū praktikal akwā'ntans wid di ingliş langwij. di pres kan dētê'ımin weder dis popyular instolā'sun ov wurld-ingliş şal be imē'diātli sukse'sfül, or weder it must fors its slō wā age'nst di impe'diment ov mēr ine'işya.

tů di pres, on bot sidz ov di atla'ntik, dis wurk iz dedikāted, in hōp dat enl<sub>i</sub>'tnd " pērio'dikal" asi'stans wil not bē wontin for publik gůd.

# wurld-inglis.

no langwij kud be invelnted for internal sunal yus dat wud surpa's inglis in grama'tikal simpli'siti and in jeneral fitnes tu bēku'm di tup ov di wurld. di onli drôbak tù ekste'nşun ov inglis haz bin its difikult and unsistemaltik spelin. hàue'ven, esta'blist in its literityun, and eni ate'mt tu rēmo'del di jenéral orto'grafi ov di lapgwij wud fal tu hav di slitest hop ov suksels. but suc oltėra sun iz not nesesari. a wā iz open bi wic ortografik obstaklz in di pat ov lernerz mā be remulvd. di skēm hērin prēze'nted, di spelip ov wot mā nàu bē kôld "litėrari inglis" iz left absolyutli untulct. wurld-inglis of èrz a frē fēld for ôl nēded imprū'vments. nașunal reverens for di glorius asosiā'sunz wid di formz ov-aur wurdz wil not, derfor, interfe'r wid vunivė rsal difvū zun ov di wurdz demse lvz.

iggliş iz mudér-tun tu rapidli inkrē'sin milyunz in bōt hemisfērz; and sum nolij ov di langwij iz dēma'nded bı ôl edyukāted popyulā'şunz on di glōb. sōṣal and komérṣal nēse'sitiz rēkwı'ı dat dis nolij şal bē fasi'litāted bı rēmu'val ov evéri impe'diment.

di rōman alfabet—oldōʻ bōt rēdu'ndant and inkomplē't—esta'blişt az it iz kanot bē displā'st. but for popyūlār purpusiz it must be kyūrd ov its dēfe'kts. wid syūpė'rflūus letėrz diskâ'rded, and nyū letėrz introdyū'st for unreprēze'nted saundz, di ano'maliz wiç alō'n hav mād iggliş difikult tū lėrnerz, wil disapē'r, and di byūtifūl simpli'siti ov di lapgwij wil bēku'm fūlli apä'rent.

di guvernments ov iggliş-spēkiŋ nāşunz hav a dyūti tu perfo'ım in dis mater. let dem giv rekogni'şun tu di ame'nded skēm ov leterz, introdyū's it in primari skūlz, and—ţrū den varius ajensiz—spred abrô'd di mēnz ov tēqiŋ dis unri'vald spēq tu everi pēpl.

wurld-iggliş iz dēs<sub>i</sub>'nd tū bē az litl unl<sub>l</sub>'k literari iggliş az posibl, so dat di former mā bē yūzd in skūlz az an introdu'kşun từ di later. dis iz veri impo'rtant; for, in order từ lēv prezent ortoʻgrafi undistu'bd, a simpler möd ov rṛtig iz absolyutli nesesari for bēgi'nerz. tū formz ov di ritn laggwij must dus bē ēkwoli akno'lijd: wun for löer klasiz ov skolarz, di uder for hier klasiz. wurld-igglis iz di ini'syatori form, from wic pyūpilz wil be grāded, in dyū kors, intu di literari form.

but wurld inglis has olso a wider aplikabi'liti. it aspi'rz, in fakt, tù bē, bi natyùral adaptā'sun, di yunive'rsal lapgwij, for wiç vāg dēzi'rz hav lon bin entertā'nd, oldō', hidertù, ōnli fyūtil eforts hav bin mād. wurld-inglis, dus, supli'z a konve'nient metud for tēcin çildren and ili'terāt adu'lts tù rēd: wil it furnisez, bēsi'dz, a simpl and ôl-sufi'sent permanent form ov di lapgwij, for non-skôla'stik lernerz and for forinerz trūa'ut di wurld.

di rēdėr wil obzė'rv dat dis skēm ov letėrz is inte'nded mērli tū fasi'litāt iggliş rēdig. for dis purpus komun letėrz år yūtil<sub>1</sub>zd tū di grātest posibl ekste'nt. di alfabet iz limited tū eliments ov normal pronunsiā'sun. di sāundz, for egzāmpl, ov a, in an, āl, ār, āsk, fāder, mā not hav egza'ktli di sām kwoliti in di utėrans ov ôl spēkėrz, but for praktikal purpusiz dēz diferensiz ar disrēgâ'rded.

if wē wonted tû şō di apglikan pronunsiā'şun ov suç wurdz az "various, experience, glorious," wē must rīt a sâûnd wiç iz unreprēze'nted in komun orto'grafi: dus "vārrius, ekspē'rriens, glorius"; but di wurdz wûd bē nō longer di sām tû ôl rēderz; yara'z normal pronunsiā'şun wil bē dēnō'ted for everi rēder bī rītip "vārius. ekspē'riens. glorius."

so, tū, difèrent spēkėız wil prona'uns di leter 1 (I) wid dyvėrs sādz ov saund; but tu rēdėız ov wurld-ipglis di efe'kt iz simpli "nām-saund ov I" haue'vėr väriusli it mā bē utėrd.

qildren and ili'térāt pēssunz wil bē veri redili tôt từ rēd from di nyū orto'grafi, and da wil âftèswordz māk transi'zun từ rēdig from literari inglis ôlmost unko'nsusli. a fone'tik inisiā'sun—so fân from bēig a hindrans—haz bin prūvd từ bē a grāt asi'stans in formin di vizual memori for spelig. di diferens in apē'rans

ov a wurd in komun orto'grafi from dat in its fône'tik rṛtig fiksez its àŭtlın in di rēder'z mind: ēç wurd bēku'mz a piktyūn, and iz rēme'mbe'd az a hōl. spelig iz dus ôlwāz le'md bị lị rāde'r dan bị rūl.

tú forinėrz wurld-igglis ofėrz grāt adva'ntijiz; for, after mērli elime'ntari saundz hav bin lėrnd from di vois ov a spēkėr, a styūdent, ov wote'vėr nasuna'liti, wil mastėr a kore'kt igglis utėrans from di ritin.

ingliş duz not rēkwı'r eni olterā'sun in gramar or konstru'kşun tu ada'pt it for its grāt funkşun ov yuniversa'liti. şud di kriti-kal rēder disku'ver eni parti'kyularz in wic cānj mıt bē impru'vment, di points kud bē embo'did in fyūtyur tekst-buks. komyunikā'sunz on dis subjekt wil bē welkumd.

di rēdėr haz, nō daut, az anti'sipāted, dēs iˈferd dēz ilustrāˈsunz widaˈut difikulti. hē wil olso, it iz hōpt, hav bēkuˈm in-krēˈsigli sensibl ov prospeˈktiv benifits from dis mod ov prēzeˈntig hiz langwij,—tu skūl-qildren,—tu di masiz hu kanot ateˈnd skūl,—and tu di multityudz ēger tu len ingglis, in forin kuntriz. hapili, hē mā, funden, bē dispoˈzd tu kooˈperāt in propagātig di meṭud widi'n di sfēr ov hiz influens. a widli awāˈkend interest and a filantroˈpik spirit mā boṭ bē rēzunabli ekspeˈkted.

az di rēdėu'z nolij ov litėrāri inglis enā'blz him tù understa'nd dis fone'tik rṛtin, sō wil a nolij ov wurld-inglis be fàund tù fasi'litāt di rēdin ov literāri inglis bi form and uder styūdents.

# REFERENCE TABLE OF THE WORLD ENGLISH ALPHABET.

#### Consonants.

Name	Name *	Name	e. Name,
k ka g ga g (ng) . ig y (wy, or) ya ų (yh) [hue] ųū h (aitch, or) ha	t tē d dē n en l el 1 el r (err) ėn r (ray) rā s es z . zē	d (dh) [then] ic	b bē m em f ef d v vē

#### Vowels.

e i o			ell ill on	ق 1 ة	:	· ·			eel isle old	ė		:	:	:	:	ask err ore
ä		•	air	â		ah,	arr	n, 1	alms	8	•				•	ali

âu · · · · out oi · · · · oil

## Script Forms of the New Letters.

7714171444

Capital Forms of the New Letters.

I 4 S Z Ŧ Đ C W

<sup>\*</sup> The sounds of n and n never occur at the beginning of a word, in English, and these letters, therefore, require no capitals.

#### NOTE ON THE ALPHABET.

Many schemes of phonetic letters have been at various times proposed, but generally with the hopeless object of reforming ordinary spelling. Minor orthographic changes, such as omission of silent letters, may meet with but little opposition, but a complete removal of the anomalies of English writing would have the effect of antiquating our entire literature and would be universally resisted. No system-strange to say while the want is a crying necessity !- has yet come into general use for the separate purpose of teaching children to read. This alphabet is preëminently adapted for the work. Its power to teach words. as they are spoken, leaves nothing to be desired; and the resemblance of the words to those of Literary English secures the easy acquirement of the latter through the former. This method should be made the basis of primary instruction in schools; and no other form of letters should be presented until perfect facility in reading has been attained. Pupils will then need little or no help in transferring their power of reading to the literary form of the language. Let primers and early reading books now in use be reprinted in the amended alphabet, and this great educational reform-affecting only beginners at first-will be at once established, without the slightest difficulty.

Practical utility, in connection with English, has been the sole aim in this alphabetic arrangement. The letters 1 and j, for example, represent compound sounds, because the associations are already fixed in English usage. Consistency required that the organic correspondent of j\* should likewise be represented in the alphabet. Hence the new letter q. Students of phonetics, who prefer to write all compounds analytically, have only to

<sup>\*</sup>The sounds of j and c are produced by the same organic actions, the difference being that j is vocal, and c non-vocal.

substitute at for 1, dz for j, and ts for c, in order to fit the alphabet for their use. The popular purpose of this work is better served by the plan adopted, because it preserves a greater likeness between the orthographies of World-English and Literary English.

The letter x has not been retained in the alphabet, because its sound is not uniform—like that of j—but is sometimes ks, and sometimes gz.

### not on di alfabet.

meni skēmz ov fonetik letėrz hav bin at varius tymz propotzd, but jenerali wid di hoples objekt ov reformin ordinari spelin. minor ortógrafik canjiz, suc az ómi'sun ov silent letérz, ma met wid but litl opózi'şun, but a komplē't rēmū'val ov di ano'maliz ov inglis ritin wud hav di efe'kt ov antikwatin aur enti'n literityun, and wud bē vunivė sali rēzi sted. nö sistem-strāni tú sā, wil di wont iz a kriin nese'siti!-haz vet kum intu ieneral vus for di separat purpus ov tēcip cildren tu rēd. dis alfabet iz prēe'minentli ada'pted for di wurk. its påun tu tēc wundz az dā ân spoken levz nutin tu be dezi'nd; and di reze'mblans ov di wurdz tů dôz ov litérári inglis sēkyů nz di ēzi akwi nment ov di latén trů dis metud sud bē mād di bāsis ov prīmari indi former. struksun in skulz; and no uder form ov leterz sud be prezented unti'l perfekt fasi'liti in redin haz bin ata'nd. pyūpilz wil den nëd litl or no help in transfe'rin der paur ov redin tu di literari let primėrz and ėrli rēdip-būks nau in form ov di langwij. vus be reprinted in di ame'nded alfabet, and dis grat edyuka'sunal rēfo'rm—afe'ktin onli begi'ne'z at fe'rst—wil be at wuns esta'blist widå ut di slitest difikulti.

praktikal yúti'liti in kone'kşun wid ingliş haz bin di söl am in dis alfabe'tik ara'njment. di letêrz 1 and j, for egzâ'mpl, reprēze'nt kompaund saundz, bēkô'z di asoşia'şunz âr olre'di fikst in ingliş yūzij. konsi'stensi rēkwı'd dat di orga'nik korispo'ndent ov j gud lıkwız bē reprēze'nted in di alfabet. hêns di nyū

leter ç. styūdents ov fône tiks, hu prēfe'r tu rīt ôl kompaundz analitikali, hav ônli tu substityut ài for ], dz for j, and ts for ç, in order tu fit di alfabet for där yūs. ti popyular purpus ov dis wurk iz beter servd bị di plan ado'pted, bēkô'z it prēze'rvz a grāter liknes bētwē'n di orto'grafiz ov wurld-inglis and literari inglis.

#### ENGLISH SOUNDS.

The sounds of the English language have been supposed to be difficult of enunciation. The only basis for this idea is the fact that the sounds are difficult of recognition under the fluctuating guise of orthography. Thus, at sight of an unfamiliar word, even a practised reader is uncertain how to pronounce it; because the same combinations of letters have many different sounds in familiar words. To a foreign learner this difficulty is insuperable. Give definite and certain phonetic values to letters, and English utterance will be found to be, in no case, and in no degree, difficult to native or foreigner.

Enunciation of English is, on the contrary, in comparison with that of other languages, organically easy. Almost all early asperities have been smoothed away; but they have not been equally removed from writing; and this is one chief source of the difficulty of reading, to learners, and of spelling, to writers. the elementary sounds will be correctly pronounced, almost at first effort, by any person to whom they are properly exemplified. The vowels in a(n), u(p), a(ll), and the consonants in th(in), th(en), h(ue), wh(y), may, perhaps, need a few repetitions by strange organs, to render them facile. The only real difficulty to speakers of other languages is the accent, or stress, which, in English, is always placed on the vowel of a single syllable in a word or phrase. The effect of this habit of utterance is rather to render indefinite the sounds of allied unaccented syllables, than to give force to the accented syllables. must be borne in mind by foreign learners. The true effect of

unaccented vowels will be produced by giving such letters a careless approximation to their ordinary sounds. Thus a, in about. comma, &c., is not precisely either a or a, but-indefinitioness of unaccented sound being understood-the vowel does not require a more exact orthography than "a." In such words as between, receive, secede, the same vowel occurs in both syllables, but it will always be heard with an unwritten difference, being less precise in the unaccented than in the accented syllable. The terminations in certain, fountain, foreign, cottage, courage, language, college, knowledge, &c., are regularly contracted to -in, -ii, and are so printed in World-English. Unaccented & finds its equivalent in à : unaccented o in o : unaccented o in o : and unaccented ū in ū; A foreigner may, for a time, be more or less unsuccessful in acquiring the knack of accentual pronunciation, and in giving the precise quality to some elementary sound, but he will have no difficulty whatever in making his English utterance perfectly intelligible. It may still proclaim his foreign birth-as the speech of those born to the language proclaims their county or their State-but it will, none the less, be good English, serviceable wherever the language is spoken.

### inglis saundz.

di sáundz ov di inglis langwij hav bin supō'zd tù bē difikult ov ēnunsiā'sun. di ōnli bāsis for dis ¡dē'a iz di fakt dat di sáundz âr difikult ov rekogni'sun under di fluktyuāting gız ov orto'grafi. dus, at sıt ov an unfami'lyar wurd, ēvn a praktist rēder iz unse'rtin hau tu prona'uns it, bēkô'z di sām kombinā'sunz ov leterz hav meni diferent saundz in fami'lyar wurdz. tu a forin lener dis difikulti iz insyū'perabl. giv definit and sertin fone'tik valyuz tu leterz, and inglis uterans wil bē faund tu bē, in nō kās, and in nō dēgrē', difikult tu nativ or foriner.

ēnunsiā'şun ov ingliş iz, on di kontrari, in kompa'risun wid dat ov udėr langwijiz, orga'nikali ēzi. ôlmôst ôl èrli aspe'ritiz hav bin smūdd awā', but dā hav not bin ēkwoli rēmū'vd from rīting; and die iz wun cef sors ov di difikulti ov redin, th lernerz, and ôl di elime'ntári sáundz wil be kore'ktli ov spelip, tú ritérz. prona'unst, ôlmost at ferst efort, bi eni persun tu hum da år propėrli egze mplifid. di vauelz in an up, ol; and di konsonants in tin, den, uū, wı; mā, perhalps, nēd a fvū repitilsunz bi strāni organz, tù rendér dem fasil. di önli real difikulti tu spēkėrz ov udėr lapgwijiz iz di aksent, or stres, wic, in inglis, iz ôlwāz plāst on di vauel ov a singl silabl in a wurd or frāz. di efe'kt ov dis habit ov utérans iz râder tù render inde'finit di såundz ov alı'd unakse'nted silablz dan tu giv förs tu akse'nted dis fakt must be born in mind bi forin lêinêiz. trū efekt ov unakse'nted vauelz wil be prodvū'st bi mēili givin suc letérz a kärles aproksimā sun tu der ordinari saundz. a, in about, comma, &c., iz not prēsisli ēdėr a or a; but-inde'finitnes ov unakse'nted saund bein understu'd-di vauel duz not rēkwir a mor egzakt ortolgrafi dan "a." in suc wurdz az bētwē'n, rēsē'v, sēsē'd, di sām vauel oku'nz in bot silablz, but it wil ôlwaz be hènd wid an unri'tn difèrens, bēin les prēsi's in di unakseinted dan in di akseinted silabl. di terminaisunz in certain, fountain, foreign, cottage, courage, language, &c., år regvůlárlí kontrakted tù -in, -ii, and âr so rith in wurld-inglis. unakse'nted å findz its ekwi'valent in à; unakse'nted ō in ò; unakseinted ô in o; and unakseinted ū in ù. a forinės mā, for a tım, be mor or les unsukse'sful in akwı'rin di nak ov akse'ntyual pronunsia sun, or in givin its presi's kwoliti tu sum elime ntari saund; but he wil hav no difikulti wote ver in makin hiz inglis utėrans pėrfektli inte'lijibl. it mā stil proklā'm hiz forin bėrt, -az di spēc ov doz born tu di langwij proklamz dar kaunti or der stat-but it wil, nun di les, be gud inglis, servisabl wäre ver di lapgwij iz spōken.

#### UNIVERSAL LANGUAGE.

The idea of Universal Language has always been a fascinating one. Bishop John Wilkins gave shape to it, in England, in his "Philosophical Language" published in 1668. This most ingenious scheme included a system of ideographic symbols, forming a "Real Character," translatable into the words of any language; and also an Alphabetic method, in which the relations of ideas were expressed by adding significant letters as prefixes or suffixes to arbitrary root-syllables. The plan was too elaborate for popular comprehension, and no attempt has ever been made to bring either of its forms into use.

Recently, a scheme in some respects resembling the alphabetic method of Bishop Wilkins, has been brought forward under the name of "Volapük." This system is said to have been favourably received in Germany, and elsewhere in Europe. The rootsyllables in Volapük are selected frour be words of existing languages; and, by means of prefixed or postfixed letters, they are made to express distinctions of gender, number, case, person, voice, mood, tense, &c. The result is a highly inflected language, involving a multitude of details to be constantly attended to, and requiring the user to be an expert grammarian.

If these are the models on which a universal language is to be built, we need look no further than to the "Philosophical Language" or to "Volapuk;" but a speaker of English, happily emancipated as he is from vexations of verbal inflection, repudiates the models. The English language has been, itself, steadily reaching out towards universality. It has covered the North American continent and the islands of the antipodes. It has become a necessity wherever English or American navigators penetrate. India, China, and Japan are teaching it in their schools. Commerce has invented a barbarous variety of it as a Port-language, called "Pigeon-English;" and, but for want of an explicit system of letters, it would, long ere this, have fully filled its destined place. One of the chief qualifications of English for its grand future is that its learner has only to memorise words, and that he has no need to think, or know, anything of

the grammatical subtleties that are essential to the use of the artificial languages.

World-English presents the English language—made intelligible, equally, to all readers—by means of a simple and consistent mode of writing. The supposed necessity for a new International language will be entirely superseded by furnishing English with this alphabetic passport to universal acceptance.

### yunive sal langwij.

di Ide'a ov yûnivê'ısal lapgwij has ôlwāz bin a fasinātiŋ wun. bişop jon wilkinz gāv ṣāp tử it, in ipgland, in hiz "filòso'fikal lapgwij" publişt in 1668. dis möst inje'nius skēm inklū'ded a sistem ov Ideogra'fik simbolz formin a "rēal karaktér," translā'tabl intû di wurdz ov eni lapgwij; and olso an alfabe'tik meţud, in wiç di rēlā'şunz ov Ide'az wer ekspre'st bi adin signi'fikant lete'z az prēfiksiz or sufiksiz tû ârbitrari rūt-silablz. di plan woz tū ēla'borāt for popyùlar komprēhe'nşun, and no ate'mt haz ever bin mād tû brin ēde'r ov its formz intû yūs.

rēsentli, a skēm in sum rēspe'kts rēze'mblig di alfabe'tik meţud ov bisop wilkinz', haz bin brôt forword under di nām ov 'v võlâpūk." dis sistem iz sed tu hav bin fāvurabli rēsē'vd in jermani, and elswär in yūrop. di rūt-silablz in võlâpūk år sēle'kted from wurdz ov egzi'stig laggwijiz; and, bi mēnz ov prēfikst or postfikst leterz, dā är mād tu ekspre's disti'gkṣunz ov jendér, numbér, kās, persun, vois, mūd, tens, &c. di rēzu'lt iz a hili infle'kted laggwij, involvig a multityūd ov dētālz tu bē konstantli ate'nded tu, and rēkwi'rig di yūzer tu bē an ekspe'rt gramā'rian.

if dēz år di modelz on wic a yünivê'rsal lapgwij iz tù bē bilt, wē nēd lûk nō furdêr dan tù di "filòso'fikal lapgwij," or tù "vōlåpük;" but a spēkér ov iggliş, hapili ēma'nsipāted az hē iz from veksā'şunz ov verbal infle'kşun, rēpyū'diāts di modelz. iggliş haz bin itse'lf stedili rēcip à tt to'ndz yüniversa'liti. it haz kuverd di nort ame'rikan kontinent, and di plandz ov di

anti'pôdēz. it haz bēku'm a nēse'siti yāre'vēr igglis or ame'ri-kan navigātorz penitrāt. india, qına, and japa'n år tēqiŋ it in der skūlz. komens haz invē'nted a bārbārus vārjeti ov it az a port-laŋgwij, kölā' 's pijun-igglis;" and, but for wont ov an ekspli'sit sistem ov leterz, it wūd, loŋ är dis, hav fulli fild its destind plās. wun ov di qēf kwolifikā'sunz ov igglis for its grand fyūtyūr iz dat its leiner haz onli tū memoriz wurdz, and dat hē haz no nēd tū tiŋk, or no, enitig ov di grama'tikal sutitiz dat âr ese'nṣal tū yūs ov di artifi'ṣal laggwijiz.

wurld-iggliş prēze'nts di iggliş laggwij—mād inte'lijibl, ēkwoli tù ôl rēdėrz—bī mēnz ov a simpl and konsi'stent mōd ov rītig, di supō'zd nēse'siti for a nyū intėrna'şunal laggwij wil bē enty'ili sy upėrsē'ded bī furnişig iggliş wid dis alfabe'tik pasport tu yunivė'sal akse'ptans.

# Spelling Reform.

With this phonetic system of World-English to remove difficulties of initiation in reading, and to furnish a key to pronunciation, there will be less need for striving after reform in ordinary spelling. To "reform it altogether" would be beyond the scope of orthographic reformers generally; yet nothing less than this would make our writing phonetic. Spelling must remain a separate art, pictorial in its nature, and learned chiefly by eye. Nevertheless, many changes may be made to simplify the outlines of words and render them more easy of remembrance. The silent letter in the terminations -our, -and -ous, for example, may with advantage be omitted; but, unfortunately, spelling " reform. ers" have been already at work on the first of these syllables, and have actually omitted the spoken letter and retained the silent one! Thus, favour, labour, vigour, are, in America, very generally written favor, labor, vigor, while they are universally pronounced, both in America and England, favur, labur, vigur. Any change in the orthography of literary English ought at least to be phonetic. Otherwise spelling should be let alone.

#### spelip reform.

wid dis fonetik sistem ov wurld-inglis, tú rēmū'v difikultiz ov inisia sun in redin, and tu furnis a ke tu pronunsia sun, der wil bë les nëd for strivin after reform in ordinari spelin. fo'um it oltuge'der" wud be beyo'nd di skop 'ov ortogra'fik reformerz jenerali; vet nutip les dan dis wud mak aur ritip spelin must rēmā'n a separāt ârt, pikto'rial in its nātfönetik. nevėrdile1s, meni ganjiz ma be mad vúr, and lend cefli bi i. tù simplifi di autlinz ov wurdz and render dem mor ezi ov rēmelmbrans. di silent leter in di terminatsunz -our and -ous, for egzā'mpl, mā wid adva'ntij bē omi'ted: but, unfo'stvunātli. spelip "rēfo'ımeız" hav bin olre'di at wurk on di ferst ov dez silablz, and hav aktyuali omi'ted di spoken leter and retaind di dus, favour, labour, vigour, âr, in amelrika, veri silent wun! jenėrali ritn favor, labor, vigor, wil da an vunivė sali pronatunst, bot in amelrika and ingland, favur, labur, vigur, eni cāni in di orto'grafi ov literari inglis ôt at lest tù be fone tik. udėrwiz spelin súd bē let aloin.

#### PHONETIC RULES.

The orthography in the foregoing illustrations of World-English might have been apparently simplified by the adoption of a few phonetic rules, such as:

- I. The letters e and o, when final in monosyllables, are always pronounced long. With this rule the words mē, nō, &c., might be simply written me, no, &c.
- II. The letter e before r in the same syllable is always pronounced è. With this rule the words hên, fênm, ênt, &c., might be simply written hen, fenm, ent, &c.
- III. The letters au are always, in combination, pronounced àû. With this rule the words àût, nàû. &c., might be simply written aut, nau, &c.

Such rules may possibly find advocates. Here they are messly pointed out. The exact pronunciation of every syllable is, preferably, indicated throughout the illustrations in this book, so that no knowledge beyond that of the alphabetic elements is necessary to enable the learner to read the words with accuracy.

#### EPILOGUE

EVERY one has heard of the butcher, who, after a long search for his knife, at last found it in his mouth. So, speakers of English have been seeking for a Universal Language, when lo! it is in their mouths! The intelligibility of words has been obscured by a dense mist of letters. This is now dispersed in World-English; and the language stands revealed,—beyond comparison clear, simple, copious, and cosmopolitan,—the fitting tongue of Humanity.

# epilog.

evėri wun haz hėnd ov di būcėn, hū, aftèr a log sėnc for hiz nṛf, at last fàūnd it in hiz màūţ. sō, spēkėnz ov igglis hav bin sēkig for a yūnivėnsal laggwij, wen lō! it iz in dėn màūdz! di intelijibiliti ov wundz haz bin obskyūnd bṛ a dens mist ov letenz. dis iz nàū dispenst in wund-igglis; and di laggwij standz rēvēld—bēyond kompanisun klēn, simpl, kopius, and kozmopolitan—di fitig tug ov yūmaniti.

# ERRATA.

p. 15, line 13, for januari, read janyuari.p. 18, line 2, for mind, read mind.

# SCIENCE.

(WEEKLY.)

#### \$3.50 PER YEAR

"We know of no weekly scientific journal in English, at home or abroad, which so fully meets the general needs of that large class in a civilized country which touch science at so many points without mastering it at any."—Philadelphia Press.

"It is a scientific journal conducted with enterprise and genuine ability."—New York Tribune.

"Among the most entertaining periodical scientific publications is the weekly paper called Science."—Julian Hawthorns in The New York World.

"It is a much-needed periodical, admirably edited and conducted, and steadily growing in interest and usefulness."—Christian Union.

"Less technical and professional than the many other illustrated scientific journals, every one can understand, and most persons enjoy, this enterprising weekly."—The Churchman.

"It is a publication which ought to be on the table of every thinking man, and particularly of every man who is interested in any department of science."—Railway Age.

"No student, business or professional man should be without it."— Montreal Gazette.

"No teacher should be without it." - Ottawa Globe.

N. D. C. HODGES, Publisher,

47 Lafayette Place. - - New York.

# THE SWISS CROSS

# A Monthly Magazine of Popular Science.

#### \$1.50 PER YEAR.

- "We cannot expect even so well conducted a magazine as this, which appeals to extremes of youth, to attain the popularity of the children's magazines, addicted to stories mostly. As they get too much fiction in our opinion, we should like to see *The Swiss Cross* act as a corrective where it may,"—*New York Evening Post.*
- "A monthly publication of more than ordinary value is The Swiss Cross."—Springfield Republican.
- "Church people should give The Swiss Cross hearty welcome and practical co-operation."—The Churchman.
- "An exceedingly handsome and entertaining illustrated magazine."— Boston Transcript.
- "Something to fill the lack of which most conscientious parents and teachers charged with the care of advancing boys and girls have been only too painfully aware."—Philadelphia Press.
- "Parents will find this magazine of great benefit and deep interest to their children."—Philadelphia Journal.
- "Every family should take it for the children and young people, and the parents should read it as well."—Ottawa Globe.
- "We know of no periodical existing which has so clearly and plainly taken the one high position of educator in this age of science as The Swiss Cross."—Unicago Journal of Commerce.

#### N. D. C. HODGES, Publisher,

47 Lafayette Place, - - New York.

# WORKS BY A. MELVILLE BELL.

#### Vocal Physiology and Impediments of Speech.

I. PRINCIPLES OF SPEECH, DICTIONARY OF SOUNDS, AND CURE OF STAMMERING.—In this work the theory of articulation and the mechanism of elementary sounds are minutely explained. English elements are separately treated of with reference to the Defects to which they are subject; and directions are given by which the Stammerer can, by fis own efforts, remove the impediment.—Recited Edition. 12mo, loth. Price \$1.50.

II. THE FAULTS OF SPEECH.—A Self-Corrector and Teachers' Manual for the removal of all Defects of Articulation.—16mo, cloth. Price 60 cents.

#### Theory and Practice of Elocution.

III. PRINCIPLES OF ELOCUTION.—This work contains a full development of the principles of Expressive delivery; an original analysis of the Tones of speech; the laws of Emphasis, Gesture, &c., with a large collection of marked Illustrations and Exercises. — Fifth Edition. 12mo. cloth. Price \$1.50.

"Prof. Ball is will known us the suttor of 'Valids Speech.' Principles of Speech and the Gure of Sammering.' Standard Electionate, see He is the shell lying writer on the voice, its culture, nonagement, which were not see the standard of the book. In addition to the theoretical portions, there are a large number of thories extracts, marked carefully for the guidance of the student, in pronunciation, intonation, emphasis, gesture, and emotional expression."—Canada School Journal.

"Without question, the writings and methods of instruction of Mr. Bell have exercised a potent influence on all cloudionary literature of the last thirty years. To an educator the introduction is worth many times the cost of the volume. The principles are admirably stated "—New England Journal of Education.

"'The Principles of Elecution' is the best manual of the science and art of speaking we have seen. It is simple, systematic, and thorough, and drives home every precept with an appropriate example,"—Kingston Dathy News.

"As a minute and thorough analysis of the art of expression, it is without equal among recent books. It is worth a host of ordinary works on elocution."—Educational Weekly.
"I timk your book one of the best, as it is certainly the most complete that has appeared."—ALEX J. ELLE, F. R. S.

IV. THE EMPHASISED LITURGY.—The Morning, Evening, Communion and Burial services, and all the Collects, marked for Emphasis and Clause. With introductory essay on the principles of Public Reading.—12mo, cloth. Price \$1.00.

V. LECTURE ON THE ART OF DELIVERY, and the influence of school discipline on Public Oratory.—Pamphlet. Price 15 cents.

VI. LECTURE ON SERMON READING AND MEMORITER DELIVERY.—Pamphlet. Price 15 cents.

<sup>\*</sup> Professor Bell's Works may be ordered through any bookseller, or they will be mailed, free, on receipt of price, by the Fublisher, E. S. WERNER, 43 University Place, Raw Youx, or by the Author, 1525 56th street, Wasmonorox, B. O.

# WORKS BY A MELVILLE BELL-Continue

### JUST PUBLISHED.

VIL ESSAYS AND POSTSCRIPTS ON ELOCUTION.

#### . Phonetics, and Visible Speech.

VIII. VISIBLE SPEECH.—The Science of Universal Alphabetics, Self-interpreting Physiological Letters for writing all Languages, and for teaching the Deaf to speak. Illustrated by Tables, Diagrams, and Examples.—Inaugural Edition. 40, obth. Price \$4.00.

IX. ENGLISH VISIBLE SPEECH.—For teaching the stack pronunciation of the language.—Paper covers, 4to. . Price 40 cents.

X. OLASS PRIMER OF VISIBLE SPEECH.—The exercises without the theoretical part of the preceding book —Paper covers, 4to. ... Price 20 cents.

XI. EXPLANATORY LECTURE ON VISIBLE SPEECH, with Universal Alphabet.—Pamphlet. Price 15 cents.

XII. UNIVERSAL STENO-PHONOGRAPHY.—On the basis of Visible Speech.—Stiff overs, 800. Price 70 cents.

#### New Manual of Visible Speech.

XIII. SOUNDS AND THEIR RELATIONS.—This work serves the double purpose of teaching the varieties and relations of Languistic Sounds, and at the same time of presenting the details of Visible Speech with clearness and simplicity.—Manilla covers, 4to. Price \$1.50; cloth, price \$2.00.

XIV. VISIBLE SPEECH READER.—On the basis of "Sounds and their Relations" For teaching children.—Paper covers, 12mo. Price 40 cents.

# JUST PUBLISHED.

XV. ENGLISH LINE WRITING.—A new, simple, and exact system of Phonetics.—For children and adults.—Paper covers, Sec. Price 60 cents.

### JUST PUBLISHED.

XVI. LECTURES ON PHONETICS.—Delivered (in 1885) in Johns Hopkins University, U. S. A., and Oxford University, England.
—Paper covers, 800. Price 60 cents.

<sup>\*</sup> Professor Bell's Works may be ordered through any bookseller, or they will be mailed. free, on receipt of price, by the Publisher, E. S. WERKER, 48 University and the professor of the profess